뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 I

TOPIK I

MV로 배우는 TOPIK I 연계 학습서 시리즈

नेपाली व्याख्यासहितको संस्करण · 네팔어 안내 병기판

제 8 편

♪ 우리 삼겹살 먹을까?

हामी समग्योप्साल खाऔं?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK I

एउटै YouTube म्युजिक भिडियोबाट TOPIK I को तयारी

어휘·문법 TOPIK I (1~2급) 범위

सबै शब्दावली र व्याकरण TOPIK I (तह १–२) कै दायराभित्र

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
मेरो च्यानल

무료 교재 전체 받기
सबै निःशुल्क पुस्तक

차례

विषयसूची

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

यो पुस्तकको संरचना र अध्ययन विधि

이 책은 뮤직비디오 '우리 삼겹살 먹을까?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

यो पुस्तकले एउटै म्युजिक भिडियो «हामी समग्योप्साल खाऔं?» मार्फत TOPIK Ⅰ सिकाउँछ। छुट्टै अडियो चाहिँदैन — YouTube मा भिडियो हेरे पुग्छ। सबै शब्दावली र व्याकरण TOPIK Ⅰ (तह १–२) कै दायराभित्र छन्।

이렇게 공부하세요

यसरी पढ्नुहोस्

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR कोड स्क्यान गरेर म्युजिक भिडियो सुरुदेखि अन्त्यसम्म हेर्नुहोस् (बढीमा दुई पटक)।

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
पहिले सुनाइका प्रश्न (१–८) गर्नुहोस् र सबै उत्तर चिनो लगाउनुहोस्।

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
त्यसपछि पढाइका प्रश्न (९–१८) गर्नुहोस्। ※ यही क्रम पालना गर्नुहोस् — पहिले पढ्नुभयो भने सुनाइका उत्तर थाहा भइहाल्छन्।

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«उत्तर र व्याख्या» मा आफ्ना उत्तर जाँच्नुहोस्; गलत भएका प्रश्नका लागि भिडियोमा मुख्य गीतका पङ्क्ति फेरि खोज्नुहोस्।

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
अध्ययन खण्डमा गीतका बोल, उच्चारण, शब्दावली र व्याकरण दोहोऱ्याउनुहोस्, अनि श्रुतिलेखन, सारेर लेख्ने अभ्यास, प्रश्नोत्तरी र संस्कृति टिपोटले टुङ्ग्याएर अनुक्रमणिकाबाट पुनरावृत्ति गर्नुहोस्।

시험 정보

परीक्षा जानकारी

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

जम्मा १८ प्रश्न ५२ अङ्क — सुनाइ ८ प्रश्न २६ अङ्क, पढाइ १० प्रश्न २६ अङ्क। प्रश्नका ढाँचा, अङ्कभार र विकल्पहरू वास्तविक TOPIK Ⅰ (९१ · ९६ · १०२ औं परीक्षा) कै मानकअनुसार छन्।

P A R T 1

시험편

नमुना परीक्षा · १८ प्रश्न · ५२ अङ्क

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

सुनाइ · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 ‘우리 삼겹살 먹을까?’를 보고 푸는 문제입니다.
※ [१–८] तलका प्रश्नहरू म्युजिक भिडियो «हामी समग्योप्साल खाऔं?» हेरेर गर्नुपर्ने हुन्।

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· तलको QR कोडबाट पूरै भिडियो हेर्नुहोस् (बढीमा दुई पटक हेर्न सकिन्छ)।

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· प्रश्नहरूको क्रम भिडियोकै क्रमजस्तै छ। हेरिसकेपछि उत्तर दिनुहोस्।

유튜브 ‘우리 삼겹살 먹을까?’ 뮤직비디오
YouTube मा म्युजिक भिडियो हेर्न स्क्यान गर्नुहोस्

1. 직원이 “몇 분이세요?”라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 삼겹살 주세요.
② 두 명이에요.
③ 쇼핑을 많이 했어요.
④ 여기 메뉴판 있습니다.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 우체국
② 옷 가게
③ 식당
④ 약국

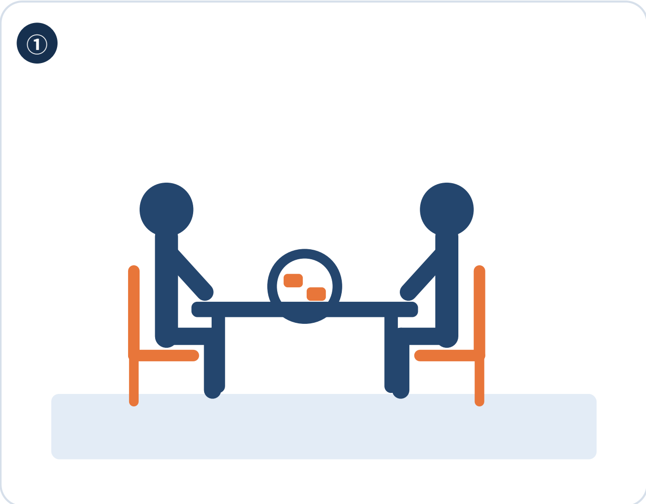
3. 두 사람은 삼겹살을 몇 인분 시켰습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

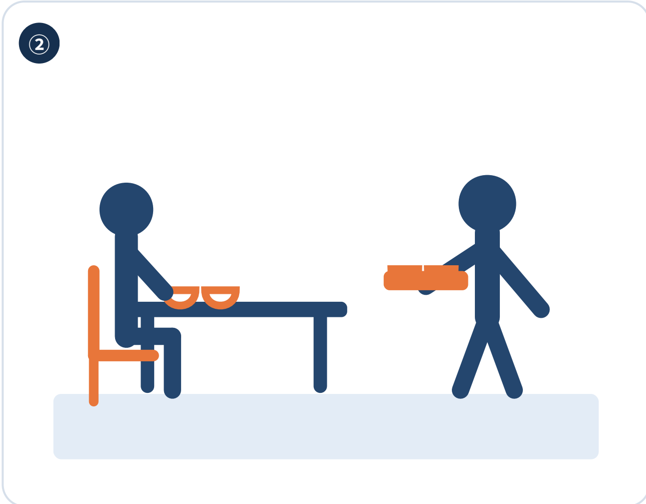
① 삼 인분
② 일 인분

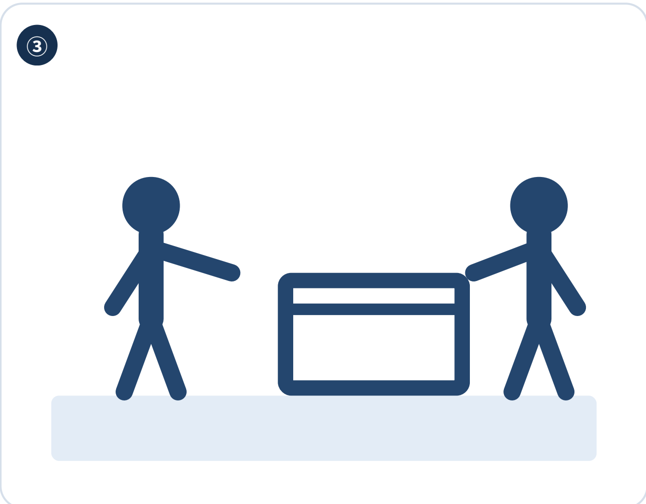
③ 이 인분

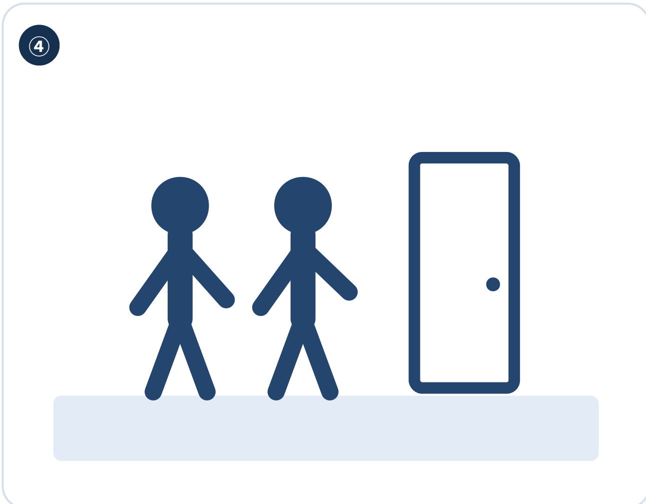
④ 사 인분

4. 직원이 반찬을 더 가져다줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 두 사람이 냉면에 식초와 겨자를 넣은 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 냉면이 너무 뜨거워서

② 직원이 넣으라고 해서

③ 냉면에서 냄새가 나서

④ 냉면을 더 맛있게 먹으려고

6. 두 사람이 나중에 더 시킨 음식은 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 공깃밥

② 물냉면

③ 비빔냉면

④ 돼지갈비

7. 두 사람이 식당에 들어가 자리에 앉았을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 손님이 "여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 진짜 배부르네요.

② 아니요, 물냉면도 주세요.

③ 네, 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

④ 아니요, 벌써 다 먹었네요.

제2교시 읽기

पढाइ · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.
※ सुनाइ (१–८) का सबै उत्तर चिनो लगाइसकेपछि मात्र यो भाग गर्नुहोस्।

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

식당에 가서 자리에 앉습니다. 메뉴판을 보고 삼겹살과 냉면을 시킵니다.

① 인사
② 날씨
③ 쇼핑
④ 주문

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

배가 고파서 삼겹살 삼 ( )과 공깃밥 두 개를 시켰습니다.

① 번
② 층
③ 인분
④ 권

11. (3점)

반찬을 벌써 다 먹어서 직원에게 김치와 콩나물을 (   ) 달라고 했습니다.

① 더
② 덜
③ 아직
④ 너무

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

주 문 내 역	
인주 삼겹살집	
삼겹살	3인분
공깃밥	2개
물냉면	1개
비빔냉면	1개
돼지갈비	2인분
※ 반찬은 무료입니다. 더 필요하시면 말씀해 주세요.	

① 공깃밥은 두 개를 시켰습니다.
② 삼겹살은 이 인분을 시켰습니다.
③ 냉면은 물냉면과 비빔냉면을 시켰습니다.
④ 돼지갈비는 이 인분을 시켰습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

쇼핑을 많이 **했더니** 배고프다.

① 하지만

② 하려고

③ 하면서

④ 해서

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

냉면에 식초와 겨자를 넣으니까 훨씬 더 맛있어졌습니다. 쇼핑을 하고 나서 맛있는 삼겹살과 냉면을 같이 먹으니까 정말 꿀맛이었습니다.

① 냉면에는 식초를 넣지 않는 것이 더 좋습니다.

② 쇼핑 후에 고기와 냉면을 아주 맛있게 먹어서 기분이 좋습니다.

③ 반찬을 너무 많이 먹어서 배가 아팠습니다.

④ 쇼핑을 너무 많이 해서 밥을 먹기 힘들었습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 반찬 안내 ★

저희 식당의 반찬은 모두 무료입니다.

다 드시면 직원에게 말씀해 주세요.

김치와 콩나물은 계속 더 드릴 수 있습니다.

※ 남기지 않도록 드실 만큼만 부탁드립니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 반찬 값을 알리려고

② 새 메뉴를 소개하려고

③ 반찬을 더 받는 방법을 안내하려고

④ 식당 위치를 알리려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 반찬을 더 먹으려면 돈을 내야 합니다.

② 반찬이 필요하면 직원에게 말하면 됩니다.

③ 반찬은 한 번만 더 받을 수 있습니다.

④ 김치는 더 받을 수 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 우리는 식당에 가서 삼겹살을 주문했습니다.
(나) 하루 종일 쇼핑을 많이 해서 배가 고팠습니다.
(다) 나중에는 돼지갈비도 이 인분 더 시켜서 배부르게 먹었습니다.
(라) 고기를 먹다가 반찬이 부족해서 직원에게 더 달라고 했습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)

② (나)-(라)-(다)-(가)

③ (가)-(나)-(라)-(다)

④ (가)-(라)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그리고 나중에 돼지갈비 이 인분도 추가했습니다.

우리는 식당에 갔습니다. 직원이 자리를 안내해 주고 메뉴판을 주었습니다. (㉠) 우리는 삼겹살 삼 인분과 공깃밥을 시켰습니다. (㉡) 고기를 먹다가 냉면도 두 개 시켜서 같이 먹었습니다. (㉢) 배가 불렀지만 너무 맛있어서 다 먹었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

उत्तरपुस्तिका

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

आफूले रोजेको उत्तरको नम्बरमा ◯ लगाउनुहोस्। ■ सुनाइ १–८ ■ पढाइ ९–१८

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

उत्तर तालिका

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	③	①	②	④	④	①	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	③	①	②	④	②	③	②	①	③
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점

मेरो अङ्क: सुनाइ ( ) / २६ + पढाइ ( ) / २६ = जम्मा ( ) / ५२

점수 해석 (참고)

आफ्नो अङ्क कसरी बुझ्ने

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

४२ अङ्कभन्दा माथि: यस भागका शब्द र अभिव्यक्ति राम्ररी सिकिसक्नुभयो — अर्को भागतिर जानुहोस्।

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

३१–४१ अङ्क: गलत भएका प्रश्नका मुख्य गीतका पङ्क्ति भिडियोमा फेरि जाँच्नुहोस्।

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

३० अङ्कभन्दा तल: पहिले अनुक्रमणिकाका शब्दावली र व्याकरण पढ्नुहोस्, अनि भिडियो फेरि हेरेर परीक्षा दोहोऱ्याउनुहोस्।

PART 2

해설편

उत्तर र व्याख्या

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

उत्तर र विस्तृत व्याख्या

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

मुख्य गीतका पङ्क्ति जाँचिसकेपछि त्यो दृश्य भिडियोमा फेरि खोज्नुहोस्। उच्चारण र शब्दावली–व्याकरणका व्याख्या भाग ३, अर्थात् अध्ययन खण्डमा छन्।

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "몇 분이세요?" — "두 명이에요."

② '몇 분이세요?'는 **인원수**를 묻는 말입니다. 사람 수로 답하는 '두 명이에요.'가 알맞습니다. → 정답

① 음식 주문은 자리에 앉은 다음의 이야기입니다.

③ 쇼핑 이야기는 식당에 들어오기 전의 대화입니다.

④ 메뉴판을 건네는 것은 직원이 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 식당에 들어가면 이 두 마디가 먼저 오갑니다. **몇 분이세요? — 두 명이에요.**

2번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "메뉴판 여기 있습니다." · "삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요."

③ 메뉴판·주문·반찬 이야기가 나오므로 이곳은 **식당**입니다. → 정답

①·②·④ 우체국, 옷 가게, 약국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 "삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요."

① 삼겹살은 **삼 인분**, 공깃밥은 두 개를 시켰습니다. → 정답

②·③·④ 일 인분, 이 인분, 사 인분은 나오지 않습니다. (돼지갈비가 나중에 이 인분 추가됩니다.)

✎ **학습 팁** 고기는 **인분**, 밥은 **개**로 셉니다. 삼겹살 삼 인분 · 공깃밥 두 개.

4번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요."

② 직원이 쟁반에 반찬을 담아 식탁으로 가져오는 그림입니다. **→ 정답**

① 두 사람이 불판에서 고기를 굽고 있을 뿐입니다.

③ 계산대에서 계산하는 마지막 장면입니다.

④ 식당 문으로 막 들어오는 첫 장면입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·무엇을 들고 있는지'를 함께 보세요. 여기서는 **직원이 쟁반을 들고 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아."

④ 넣었더니 **더 맛있어졌다**고 했으므로 맛을 좋게 하려는 것입니다. **→ 정답**

① 냉면은 차가운 음식입니다.

② 직원이 시킨 것이 아니라 손님이 스스로 넣었습니다.

③ 냄새 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 냉면에 **식초**와 **겨자**를 넣는 것은 한국에서 아주 흔한 먹는 방법입니다.

6번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요."

④ 반찬을 더 부탁하면서 **돼지갈비** 이 인분을 추가로 시켰습니다. **→ 정답**

①·②·③ 공깃밥과 냉면 두 가지는 처음에 함께 시킨 것입니다.

7번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "이쪽으로 앉으세요. 메뉴판 여기 있습니다."

① 자리에 앉은 손님에게 직원이 메뉴판을 건네는 그림입니다. **→ 정답**

② 이미 고기를 굽고 있는 장면입니다.

③ 냉면을 먹고 있는 중간 장면입니다.

④ 식당 밖에서 이야기하고 있습니다.

8번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?" — "김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요."

③ 반찬을 더 달라는 부탁이므로, 무엇을 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 배부르다는 말은 식사를 마친 뒤에 나옵니다.

② 냉면은 이미 처음에 시켰습니다.

④ 다 먹었다는 것은 손님이 한 말입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 '갖다주다'의 높임말입니다. 식당에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

> 지문 "메뉴판을 보고 삼겹살과 냉면을 시킵니다."

④ 메뉴판을 보고 음식을 말하는 일을 '주문'이라고 합니다. **→ 정답**

① '인사'는 만나거나 헤어질 때 하는 말입니다.

② 날씨 이야기는 없습니다.

③ '쇼핑'은 물건을 사는 일로, 식당에 오기 전의 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 "삼겹살 삼 ( )과 공깃밥 두 개"

③ 고기의 양을 사람 수로 셀 때는 **인분**을 씁니다. **→ 정답**

① '번'은 순서나 번호를 셉니다. ② '층'은 건물의 높이를 셉니다. ④ '권'은 책을 셉니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사는 세는 대상이 정해져 있습니다. 고기 삼 **인분** · 밥 두 **개** · 책 한 **권** · 삼 **층**.

11번 **정답 ①**

> 지문 "김치와 콩나물을 ( ) 달라고 했습니다."

① 이미 있는 것에 보태어 달라는 뜻이므로 **더**가 알맞습니다. **→ 정답**

② '덜'은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ '아직'과 ④ '너무'는 시간이나 정도를 나타내어 뜻이 맞지 않습니다.

12번 **정답 ②**

> 지문 주문 내역 — 삼겹살 3인분 / 공깃밥 2개 / 물냉면 1개 / 비빔냉면 1개 / 돼지갈비 2인분

② 주문 내역에 삼겹살은 **3인분**이라고 적혀 있으므로 '이 인분'은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 공깃밥이 2개이므로 맞습니다.

③ 물냉면과 비빔냉면이 각각 1개씩 있으므로 맞습니다.

④ 돼지갈비가 2인분이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 주문 내역 문제는 **숫자와 단위를 함께** 보세요. 3인분 ↔ 2인분처럼 숫자만 바뀐 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 **정답 ④**

> 지문 "쇼핑을 많이 **했더니** 배고프다."

④ '-았/었더니'는 과거의 일이 **원인**이 되어 뒤의 결과가 나타났음을 뜻합니다. 원인을 나타내는 '-아/어서'와 뜻이 가장 가깝습니다. **→ 정답**

① '하지만'은 앞뒤가 반대일 때 씁니다.

② '하려고'는 목적을 나타냅니다.

③ '하면서'는 두 일이 동시에 일어남을 나타냅니다.

✎ **학습 팁** **-았/었더니**는 "~했더니 (그 결과) ~하다"입니다. 많이 걸었더니 다리가 아프다 · 밥을 안 먹었더니 배고프다.

14번 **정답 ②**

> 지문 "쇼핑을 하고 나서 … 같이 먹으니까 정말 꿀맛이었습니다."

② 쇼핑 뒤에 먹은 고기와 냉면이 아주 맛있어 기분이 좋았다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 식초를 넣어 더 맛있어졌다고 했으므로 반대입니다.

③ 배가 아팠다는 말은 없습니다.

④ 밥을 먹기 힘들었다는 말도 없습니다.

✎ **학습 팁** **꿀맛**은 '아주 맛있다'를 비유로 말한 것입니다. 중심 내용은 이런 감탄 표현에 들어 있습니다.

15번 **정답 ③**

> 지문 "다 드시면 직원에게 말씀해 주세요. 김치와 콩나물은 계속 더 드릴 수 있습니다."

③ 반찬을 어떻게 더 받는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

① 반찬은 무료라고 했으므로 값을 알리는 글이 아닙니다.

②·④ 새 메뉴나 식당 위치에 대한 내용은 없습니다.

16번　**정답 ②**

> 지문　"다 드시면 직원에게 말씀해 주세요."

② 반찬이 더 필요하면 직원에게 말하라고 했습니다. **→ 정답**

① 반찬은 모두 무료라고 했습니다.

③ '계속 더 드릴 수 있다'고 했으므로 한 번만이 아닙니다.

④ 김치도 계속 더 받을 수 있습니다.

17번　**정답 ①**

> 순서　배고픔 → 주문 → 반찬 더 부탁 → 돼지갈비 추가

① (나) 쇼핑으로 배가 고파서 → (가) 식당에서 삼겹살을 주문하고 → (라) 먹다가 반찬을 더 부탁하고 → (다) 돼지갈비까지 추가했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 주문하기 전에 반찬을 더 달라고 하거나, 배고픈 이유가 뒤에 오는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁**　순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 상황의 이유(배고픔)가 대개 처음입니다.

18번　**정답 ③**

> 지문　"냉면도 두 개 시켜서 같이 먹었습니다. (　ⓒ　) 배가 불렀지만 …"

③ 주어진 문장은 '**나중에**' 추가로 시킨 일이므로, 냉면까지 시킨 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 '배가 불렀지만'과도 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

① 아직 아무것도 주문하지 않았습니다.

② 삼겹살만 시킨 시점이라 '나중에'와 맞지 않습니다.

④ 이미 식사를 마친 뒤입니다.

✎ **학습 팁**　문장 넣기 문제는 **나중에·그리고·그래서** 같은 말을 단서로 삼으세요. '나중에'는 앞에 이미 여러 일이 있었음을 뜻합니다.

PART 3

학습편

गीतका बोल · उच्चारण · शब्दावली र व्याकरण · श्रुतिलेखन ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 네팔어

गीतका बोल · कोरियाली र नेपाली

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 식당 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

गीत सुन्दै बोललाई आँखाले पछ्याउनुहोस्। दुई साथीबीचको घरेलु बोली र रेस्टुराँका कर्मचारीसँग गरिने आदरार्थी बोली पालैपालो आउँछन् — त्यो फेरबदललाई ध्यान दिनुहोस्।

[대화 1 — 배고파!]

손님	**쇼핑을 많이 했더니 배고프다.**	धेरै किनमेल गरेकाले भोक लाग्यो।
친구	**우리 삼겹살 먹을까?**	हामी समग्योप्साल खाऔं?

[대화 2 — 식당에 들어가기]

직원	**어서 오세요.**	आउनुहोस्, स्वागत छ।
직원	**몇 분이세요?**	कति जना हुनुहुन्छ?
손님	**두 명이에요.**	दुई जना हौं।
직원	**이쪽으로 앉으세요.**	यता बस्नुहोस्।
직원	**메뉴판 여기 있습니다.**	मेनु यहाँ छ।

[대화 3 — 주문하기]

손님	**삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.**	समग्योप्साल तीन जनाको र भात दुई कचौरा दिनुहोस्।
친구	**그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요.**	अनि झोलको नेङम्योन र मुछेको नेङम्योन पनि दिनुहोस्।

[대화 4 — 맛있게 먹기]

손님	**삼겹살 진짜 맛있다.**	समग्योप्साल साँच्चै मीठो रहेछ।
친구	**식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.**	सिर्का र तोरीको पेस्ट हाल्दा नेङम्योन अझ मीठो भएजस्तो लाग्छ।
손님	**그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야.**	अनि किनमेल गरेर खाँदा त झन् मह जस्तो स्वाद।

[대화 5 — 반찬 더 주세요]

친구	**반찬을 벌써 다 먹었네.**	साइड डिश त यत्तिकैमा सबै सकियो।
손님	**저기요!**	ए, सुन्नुहोस्!
직원	**네, 필요하신 거 있으세요?**	हजुर, केही चाहियो?
손님	**여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?**	यहाँ साइड डिश अलिकति थप दिन सक्नुहुन्छ?
직원	**김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.**	किम्ची र भटमासको टुसा थप ल्याइदिन्छु।

[대화 6 — 추가 주문과 마무리]

친구	**그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요.**	अनि सुँगुरको करङ पनि दुई जनाको दिनुहोस्।
손님	**진짜 배부르다.**	साँच्चै पेट भरियो।
친구	**너무 많이 먹은 것 같아.**	धेरै नै खाएजस्तो लाग्छ।

둘. 발음 — 표기와 소리

उच्चारण · लेखाइ र सुनाइ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
कोरियाली भाषामा लेखिएजस्तै नबोलिने ठाउँहरू छन्। सुन्तला रङका अक्षर लेखाइभन्दा फरक सुनिने ठाउँ हुन्।

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
쇼핑을 많이 했더니 배고프다	쇼핑을 **마니 핻떠**니 배고프다
우리 삼겹살 먹을까?	우리 삼겹**쌀 머글**까?
어서 오세요	＝ 표기대로 소리 납니다
몇 분이세요?	**멷 부니**세요?
두 명이에요	＝ 표기대로 소리 납니다
이쪽으로 앉으세요	이**쪼그**로 **안즈**세요
메뉴판 여기 있습니다	메뉴판 여기 **읻씀**니다
삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요	삼겹**쌀** 삼 인분하고 공**긷빱** 두 개 주세요
그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요	그리고 물**랭며니**랑 비빔냉면도 주세요
삼겹살 진짜 맛있다	삼겹**쌀** 진짜 **마싣따**
식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아	식초와 겨자를 **너**으니까 냉**며니** 더 **마신**는 **걷 가타**
그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야	그리고 쇼핑하고 **머그**니까 더 꿀**마시**야

▸ 둘. 발음 — 표기와 소리 (이어서)

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
반찬을 벌써 다 먹었네	반**차늘** 벌써 다 **머건**네
저기요!	= 표기대로 소리 납니다
네, 필요하신 거 있으세요?	네, **피료**하신 거 **이쓰**세요?
여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?	여기 반찬 좀 더 주실 **쑤 이쓸**까요?
김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요	김치랑 콩나물 더 **갇따**드릴**께**요
그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진짜 배부르다	= 표기대로 소리 납니다
너무 많이 먹은 것 같아	너무 **마니 머근 걷 가타**

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

शब्दावली र व्याकरण · वाक्यअनुसार व्याख्या

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 쇼핑+을 하+였더니

गीतका पङ्क्ति भिडियोमा आउने क्रमअनुसार व्याख्या गरिएका छन्। नयाँ शब्द पहिलो पटक आएकै वाक्यमा एक पटक मात्र व्याख्या गरिन्छ। «+» चिन्ह शब्द र विभक्ति वा प्रत्यय जोडिने ठाउँ हो। नीलो = शब्दावली · रातो = व्याकरण। पहिले नै व्याख्या गरिसकिएका शब्द कालो रङमा हुन्छन्।

01 쇼핑을 많이 했더니 배고프다.

धेरै किनमेल गरेकाले भोक लाग्यो।

쇼핑+을 많이 하+였더니 배고프+다 → 했더니

- **쇼핑** (명사) 백화점이나 가게를 돌아다니고 구경하면서 물건을 사는 일. [किनमेल, सपिङ]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [विभक्ति: कर्म जनाउने]
- **많이** (부사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준보다 넘게. [धेरै]
- **하다** (동사) 어떤 행동이나 동작, 활동 등을 행하다. [गर्नु]
- **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이나 상황이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: — गरेकाले (त्यसैले)]
- **배고프다** (형용사) 배 속이 빈 것을 느껴 음식이 먹고 싶다. [भोक लाग्नु]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [सामान्य कथन प्रत्यय]

※ **-았/었더니**는 이 편의 핵심 문법입니다. "~했더니 (그 결과) ~하다"로 외우세요.

02 우리 삼겹살 먹을까?

हामी समग्योप्साल खाऔं?

우리 삼겹살 먹+을까?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [हामी]
- **삼겹살** (명사) 비계와 살이 세 겹으로 되어 있는, 돼지의 가슴 부분 살. [समग्योप्साल — सुँगुरको पेटको मासु]
- **먹다** (동사) 음식 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [खानु]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [प्रत्यय: — खाऔं? — गरौं कि?]

03 어서 오세요.

आउनुहोस्, स्वागत छ।

어서 오+세요

- **어서** (부사) 반갑게 맞아들이거나 간절히 권하는 말. [आउनुहोस् — स्वागतको शब्द]
- **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [आउनु]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [विनम्र अनुरोध वा निम्तोको प्रत्यय]

※ **어서 오세요**는 가게에 들어설 때 가장 먼저 듣는 인사말입니다.

04 몇 분이세요?

कति जना हुनुहुन्छ?

몇 분+이+세요?

- **몇** (관형사) 잘 모르는 수를 물을 때 쓰는 말. [कति]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. 또한 사람 수를 세는 높임의 단위. [जना — मानिसलाई आदर गर्ने शब्द; आदरार्थी गन्ती एकाइ पनि]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [योजक क्रिया: «हो»]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문의 뜻을 나타내는 종결 어미. [विनम्र प्रश्नवाचक प्रत्यय]

※ 손님 수를 물을 때는 **명**이 아니라 높임 단위 **분**을 씁니다.

05 두 명이에요.

दुई जना हौं।

두 명+이+에요

- **두** (관형사) 둘의. [दुई]
- **명** (명사) 사람의 수를 세는 단위. [जना — मानिस गन्ने एकाइ]
- **-아요/-어요/-예요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [कथन र प्रश्नका लागि विनम्र प्रत्यय]

※ 직원은 높임 단위 **분**으로 묻고, 손님은 자기를 낮춰 **명**으로 답합니다.

06 이쪽으로 앉으세요.

यता बस्नुहोस्।

이쪽+으로 앉+으세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [यता, यो तिर]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [विभक्ति: तिर, — मा]
- **앉다** (동사) 엉덩이에 몸무게를 실어 바닥이나 물건에 몸을 올려놓다. [बस्नु]

07 메뉴판 여기 있습니다.

मेनु यहाँ छ।

메뉴판 여기 있+습니다

- **메뉴판** (명사) 음식점에서 파는 음식의 종류와 가격을 적은 판. [मेनु]
- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [यहाँ]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [हुनु, रहनु]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [औपचारिक विनम्र कथन प्रत्यय]

08 삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.

समग्योप्साल तीन जनाको र भात दुई कचौरा दिनुहोस्।

삼겹살 삼 인분+하고 공깃밥 두 개 주+세요

- **삼** (관형사) 셋의. [तीन — चिनियाँ-कोरियाली अङ्क]
- **인분** (명사) 사람 수를 기준으로 분량을 세는 단위. [जनाको भाग — एक जनाको मात्रा गन्ने एकाइ]
- **하고** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [विभक्ति: र]
- **공깃밥** (명사) 작은 그릇에 담아 내는 밥. [एक कचौरा भात]
- **개** (명사) 낱으로 떨어진 물건을 세는 단위. [वटा — वस्तु गन्ने एकाइ]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [दिनु]

※ 주문할 때는 **음식 이름 + 수량 + 주세요** 순서로 말합니다.

09 그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요.

अनि झोलको नेङम्योन र मुछेको नेङम्योन पनि दिनुहोस्।

그리고 물냉면+이랑 비빔냉면+도 주+세요

- **그리고** (부사) 앞의 내용에 이어 뒤의 내용을 나열할 때 쓰는 말. [अनि, त्यसपछि]
- **물냉면** (명사) 차가운 국물에 말아 먹는 냉면. [चिसो झोलको नेङम्योन]
- **(이)랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [विभक्ति: र (बोलीचाली)]
- **비빔냉면** (명사) 국물 없이 양념에 비벼 먹는 냉면. [पिरो चटनीमा मुछेको नेङम्योन]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [विभक्ति: पनि]

※ '하고'(08)와 '(이)랑'은 뜻이 같습니다. '(이)랑'이 더 편한 말투입니다.

10 삼겹살 진짜 맛있다.

समग्योप्साल साँच्चै मीठो रहेछ।

삼겹살 진짜 맛있+다

- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [साँच्चै, धेरै]
- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [मीठो हुनु]

11 식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.

सिर्का र तोरीको पेस्ट हाल्दा नेङम्योन अझ मीठो भएजस्तो लाग्छ।

식초+와 겨자+를 넣+으니까 냉면+이 더 맛있+는 것 같+아

- **식초** (명사) 원료를 발효시켜 만드는 신맛이 나는 액체 조미료. [सिर्का]
- **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [विभक्ति: र (लेख्य)]
- **겨자** (명사) 겨자의 씨로 만든 노란색의 매운 양념. [तोरीको पेस्ट]
- **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [हाल्नु, थप्नु]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤의 말의 원인이나 근거가 됨을 강조하는 연결 어미. [प्रत्यय: — भएकाले, — गरेपछि]
- **냉면** (명사) 차갑게 먹는 국수 요리. [नेङम्योन — चिसो चाउचाउ]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [विभक्ति: कर्ता जनाउने]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [अझ, बढी]
- **-는/-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: — जस्तो लाग्छ]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [सामान्य कथन प्रत्यय]

※ '하고 · (이)랑 · 와/과' 세 가지가 이 노래에 모두 나옵니다. **와/과**는 글이나 격식 있는 말에서 씁니다.

12 그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야.

अनि किनमेल गरेर खाँदा त झन् मह जस्तो स्वाद।

그리고 쇼핑하+고 먹+으니까 더 꿀맛+이+야

- **쇼핑하다** (동사) 백화점이나 가게를 돌아다니며 물건을 사다. [किनमेल गर्नु]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [प्रत्यय: — गरेर, अनि]
- **꿀맛** (명사) (비유적으로) 매우 달거나 맛있게 느껴지는 맛. [«मह जस्तो स्वाद» — धेरै मीठो]
- **-야** (어미) (두루낮춤으로) 서술격 조사 뒤에 붙는 종결 어미. [योजक क्रियापछिको सामान्य प्रत्यय]

※ **꿀맛이야**는 "정말 맛있다"를 강조하는 말입니다.

13 반찬을 벌써 다 먹었네.

साइड डिश त यत्तिकैमा सबै सकियो।

반찬+을 벌써 다 먹+었+네

- **반찬** (명사) 식사를 할 때 밥에 곁들여 먹는 음식. [साइड डिश — बानचान]
- **벌써** (부사) 생각보다 빠르게. [यत्तिकैमा, पहिल्यै]
- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [सबै, सक्किएर]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [भूतकाल जनाउने प्रत्यय]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [प्रत्यय: अहिले नै थाहा पाएको कुरा भन्ने]

14 저기요!

ए, सुन्नुहोस्!

저기요!

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [ए, सुन्नुहोस् — मानिस बोलाउने शब्द]

※ 식당에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

15 네, 필요하신 거 있으세요?

हजुर, केही चाहियो?

네, 필요하+시+ㄴ 거 있+으세요?

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [हजुर]
- **필요하다** (형용사) 꼭 있어야 하다. [आवश्यक हुनु]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [कर्तालाई आदर गर्ने प्रत्यय]
- **-(으)ㄴ 거** (표현) 명사가 아닌 것을 명사처럼 쓰이게 하는 표현. [अभिव्यक्ति: — कुरा, — चीज]

16 여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?

यहाँ साइड डिश अलिकति थप दिन सक्नुहुन्छ?

여기 반찬 좀 더 주+시+ㄹ 수 있+을까요?

- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [अनुरोधलाई नरम बनाउने शब्द — «अलिकति»]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 행동이나 상태가 가능함을 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: — सक्नु]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [अभिव्यक्ति: — दिन सक्नुहुन्छ?]

※ 가장 공손하게 부탁하는 형태입니다. **좀 + -아/어 주실 수 있을까요?**를 통째로 익히세요.

17 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

किम्ची र भटमासको टुसा थप ल्याइदिन्छु।

김치+랑 콩나물 더 갖다드리+ㄹ게요

- **김치** (명사) 배추나 무 등을 소금에 절인 후 양념에 버무려 발효시킨 음식. [किम्ची]
- **콩나물** (명사) 콩을 싹 틔워 기른 나물. 또는 그것으로 만든 반찬. [भटमासको टुसा]
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. [ल्याइदिनु — 갖다주다 को आदरार्थी रूप]
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: — गर्छु (वाचा वा इच्छा)]

18 그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요.

अनि सुँगुरको करङ पनि दुई जनाको दिनुहोस्।

그리고 돼지갈비 이 인분+도 주+세요

- **돼지갈비** (명사) 돼지의 갈비. 또는 그것으로 만든 음식. [सुँगुरको करङ]
- **이** (관형사) 둘의. [दुई — चिनियाँ-कोरियाली अङ्क]

※ 고기는 **인분**으로 셉니다. 삼겹살 삼 인분 · 돼지갈비 이 인분.

19 진짜 배부르다.

साँच्चै पेट भरियो।

진짜 배부르+다

· **배부르다** (형용사) 배가 차서 더 먹고 싶지 않은 상태이다. [पेट भरिनु]

※ 01의 **배고프다**와 짝을 이루는 말입니다. 배고프다 ↔ 배부르다.

---

20 너무 많이 먹은 것 같아.

धेरै नै खाएजस्तो लाग्छ।

너무 많이 먹+은 것 같+아

· **너무** (부사) 일정한 정도나 한계를 훨씬 넘어선 상태로. [धेरै नै, अति]

※ 11의 '-는 것 같다'는 지금 일, 여기 '-은 것 같다'는 **지나간 일**을 추측합니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

श्रुतिलेखन · गीतका खाली ठाउँ भर्ने

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
भिडियो अझ एक पटक हेर्दै सुनिएको कुरा खाली ठाउँमा लेख्नुहोस्। एक-एक वाक्यमा रोकेर लेख्दा पनि हुन्छ।

MV 다시 보기
फेरि हेर्नें

보 기

배고프다 · 삼겹살 · 메뉴판 · 인분 · 공깃밥 · 비빔냉면 · 겨자 · 꿀맛 · 반찬 · 콩나물 · 돼지갈비 · 배부르다

쇼핑을 많이 했더니 (①). 우리 (②) 먹을까?

(③) 여기 있습니다.

삼겹살 삼 (④)하고 (⑤) 두 개 주세요.

그리고 물냉면이랑 (⑥)도 주세요.

식초와 (⑦)를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.

그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 (⑧)이야.

(⑨)을 벌써 다 먹었네.

김치랑 (⑩) 더 갖다드릴게요.

그리고 (⑪) 이 인분도 주세요.

진짜 (⑫). 너무 많이 먹은 것 같아.

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. उत्तर «एक. गीतका बोल» मा जाँच्नुहोस्।

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

सारेर लेख्ने · मुख्य वाक्यहरू

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

खरानी रङका वाक्यमाथि सारेर लेख्नुहोस्, अनि तलको खाली लाइनमा फेरि एक पटक लेख्नुहोस्। लेख्दै ठूलो स्वरमा पढ्दा झन् राम्रो हुन्छ।

① 우리 삼겹살 먹을까?

①

② 몇 분이세요? — 두 명이에요.

②

③ 이쪽으로 앉으세요.

③

④ 삼겹살 삼 인분 주세요.

④

⑤ 공깃밥 두 개도 주세요.

⑤

⑥ 저기요! 필요한 게 있어요.

⑥

---

⑦ 여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?

⑦

---

⑧ 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

⑧

---

⑨ 쇼핑을 많이 했더니 배고프다.

⑨

---

⑩ 진짜 배부르다. 너무 많이 먹은 것 같아.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

शब्दावली स्वपरीक्षण · छोटो प्रश्नोत्तरी

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

अनुक्रमणिकाबाट शब्दावली दोहोऱ्याइसकेपछि आफैँ गरेर हेर्नुहोस्। उत्तर «सात. संस्कृति टिपोट» को अन्त्यमा छन्।

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. शब्द र अर्थ जोड्नुहोस्।

1 인분 ·	· ㄱ. 밥에 곁들여 먹는 음식
2 반찬 ·	· ㄴ. 사람 수를 기준으로 세는 단위
3 메뉴판 ·	· ㄷ. 매우 맛있게 느껴지는 맛
4 꿀맛 ·	· ㄹ. 음식 종류와 가격을 적은 판

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. ठीक भए O, बेठीक भए X लेख्नुहोस्।

5. '했더니'는 앞의 일이 뒤의 일의 원인이 될 때 써요. (O / X)
6. '배부르다'와 '배고프다'는 뜻이 같아요. (O / X)
7. 한국 식당에서는 보통 반찬을 더 달라고 할 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. सही शब्दमा गोलो लगाउनुहोस्।

8. 삼겹살 삼 (인분 / 권) 주세요.
9. 반찬 좀 (더 / 덜) 주세요.
10. 냉면에 식초를 (넣으니까 / 입으니까) 더 맛있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 식당과 반찬

संस्कृति टिपोट · कोरियाली रेस्टुराँ र बानचान

한국 식당에는 외국인이 놀라는 문화가 있습니다. 노래 '우리 삼겹살 먹을까?'의 장면이 실제 모습이에요.
कोरियाली रेस्टुराँमा विदेशीलाई अचम्म लाग्ने केही चलनहरू छन्। «हामी समग्योप्साल खाऔं?» का दृश्यले वास्तविक अवस्था नै देखाउँछन्।

반찬은 무료, 리필도 무료

김치나 콩나물 같은 반찬은 값에 포함되어 있고, 다 먹으면 더 달라고 할 수 있습니다. "반찬 좀 더 주세요"라고 말하면 됩니다.

साइड डिशहरू खानाको मूल्यमै समावेश हुन्छन् र प्राय: नि:शुल्क थपिन्छन् — कर्मचारीलाई भन्दा पुग्छ।

고기는 '인분'으로

고깃집에서는 접시 수가 아니라 사람 수 기준인 **인분**으로 주문합니다. 보통 두 사람이면 이 인분에서 삼 인분을 시킵니다.

मासु प्लेटले होइन, **인분** (एक जनाको मात्रा) भन्ने एकाइले अर्डर गरिन्छ।

고기와 냉면은 짝꿍

삼겹살을 먹고 나서 차가운 냉면으로 마무리하는 것이 흔한 순서입니다. 냉면에 식초와 겨자를 넣어 먹기도 해요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

पोर्क बार्बेक्यु खाएपछि चिसो नेङम्योनले टुङ्ग्याउनु चलनचल्तीको तरिका हो — प्राय: सिर्का र तोरीको पेस्ट हालेर, हाम्रो गीतमा जस्तै! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 두 사람이 주문한 음식을 모두 찾아보세요. (예: 삼겹살 삼 인분, 공깃밥 두 개, …)
भिडियोमा दुई साथीले अर्डर गरेका सबै परिकार खोज्नुहोस्।

> 여러분 나라의 식당에서는 반찬이 나와요? 이야기해 보세요.
> तपाईंको देशका रेस्टुराँमा साइड डिश आउँछ? कुरा गर्नुहोस्।

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-인분 9-더 10-넣으니까

PART 4

색 인

शब्दावली र व्याकरण अनुक्रमणिका

어휘 색인 — 노래 속 49개 + 확장 27개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 17개

품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

शब्दावली अनुक्रमणिका

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«गीतका शब्द» ले बोलमा आएका सबै शब्द समेट्छ; «विस्तारित शब्द» चाहिँ नमुना परीक्षामा नयाँ आएका शब्दमध्ये मुख्य शब्द छानेर राखिएका हुन्। सबै TOPIK Ⅰ कै दायराभित्र छन् र कोरियाली वर्णानुक्रममा राखिएका छन्।

▸ 하나. 노래 어휘 (49개)

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	노래 속 예문 गीतको उदाहरण
갖다드리다	동사	ल्याइदिनु — आदरार्थी रूप	더 갖다드릴게요.
개	명사	वटा — वस्तु गन्ने एकाइ	공깃밥 두 개 주세요.
겨자	명사	तोरीको पेस्ट	식초와 겨자를 넣으니까
공깃밥	명사	एक कचौरा भात	공깃밥 두 개 주세요.
그리고	부사	अनि, त्यसपछि	그리고 물냉면이랑 …
김치	명사	किम्ची	김치랑 콩나물 더 …
꿀맛	명사	«मह जस्तो स्वाद» — धेरै मीठो	더 꿀맛이야.
냉면	명사	नेङम्योन — चिसो चाउचाउ	냉면이 더 맛있는 것 같아.
너무	부사	धेरै नै, अति	너무 많이 먹은 것 같아.
넣다	동사	हाल्नु, थप्नु	식초와 겨자를 넣으니까
네	감탄사	हजुर	네, 필요하신 거 있으세요?
다	부사	सबै, सक्किएर	반찬을 벌써 다 먹었네.
더	부사	अझ, बढी	냉면이 더 맛있는 것 같아.
돼지갈비	명사	सुँगुरको करङ	돼지갈비 이 인분도 주세요.
두	관형사	दुई	두 명이에요.

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	노래 속 예문 गीतको उदाहरण
많이	부사	धेरै	쇼핑을 많이 했더니
맛있다	형용사	मीठो हुनु	삼겹살 진짜 맛있다.
먹다	동사	खानु	우리 삼겹살 먹을까?
메뉴판	명사	मेनु	메뉴판 여기 있습니다.
명	명사	जना — मानिस गन्ने एकाइ	두 명이에요.
몇	관형사	कति	몇 분이세요?
물냉면	명사	चिसो झोलको नेङम्योन	물냉면이랑 비빔냉면도 …
반찬	명사	साइड डिश — बानचान	반찬을 벌써 다 먹었네.
배고프다	형용사	भोक लाग्नु	쇼핑을 많이 했더니 배고프다.
배부르다	형용사	पेट भरिनु	진짜 배부르다.
벌써	부사	यत्तिकैमा, पहिल्यै	반찬을 벌써 다 먹었네.
분	명사	जना — आदरार्थी गन्ती एकाइ	몇 분이세요?
비빔냉면	명사	पिरो चटनीको नेङम्योन	비빔냉면도 주세요.
삼	관형사	तीन — चिनियाँ-कोरियाली	삼겹살 삼 인분하고
삼겹살	명사	समग्योप्साल — सुँगुरको पेटको मासु	우리 삼겹살 먹을까?
쇼핑	명사	किनमेल, सपिङ	쇼핑을 많이 했더니
쇼핑하다	동사	किनमेल गर्नु	쇼핑하고 먹으니까
식초	명사	सिर्का	식초와 겨자를 넣으니까
앉다	동사	बस्नु	이쪽으로 앉으세요.
어서	부사	आउनुहोस् — स्वागतको शब्द	어서 오세요.
여기	대명사	यहाँ	메뉴판 여기 있습니다.

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	노래 속 예문 गीतको उदाहरण
오다	동사	आउनु	어서 오세요.
우리	대명사	हामी	우리 삼겹살 먹을까?
이	관형사	दुई — चिनियाँ-कोरियाली	돼지갈비 이 인분도
이쪽	대명사	यता, यो तिर	이쪽으로 앉으세요.
인분	명사	जनाको भाग — एक जनाको मात्रा	삼겹살 삼 인분하고
있다	형용사	हुनु, रहनु	메뉴판 여기 있습니다.
저기요	감탄사	ए, सुन्नुहोस् — मानिस बोलाउने	저기요!
좀	부사	अलिकति — अनुरोधलाई नरम बनाउँछ	반찬 좀 더 주실 수 …
주다	동사	दिनु	공깃밥 두 개 주세요.
진짜	부사	साँच्चै, धेरै	삼겹살 진짜 맛있다.
콩나물	명사	भटमासको टुसा	김치랑 콩나물 더 …
필요하다	형용사	आवश्यक हुनु	필요하신 거 있으세요?
하다	동사	गर्नु	쇼핑을 많이 했더니

▸ 둘. 확장 어휘 (27개)

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	예문 · 나온 곳 उदाहरण · कहाँ आएको
계산하다	동사	हिसाब गर्नु	계산대에서 계산합니다. (4)
고기	명사	मासु	고기를 먹다가 (17)
굽다	동사	पोल्नु, ग्रिल गर्नु	불판에서 고기를 굽다 (4)
권	명사	थान — किताब गन्ने एकाइ	책 한 권 (10)
그래서	부사	त्यसैले	그래서 식당에 갔습니다. (18)
남기다	동사	बाँकी छोड्नु (खाना)	남기지 않도록 (14)
냄새	명사	गन्ध	냉면에서 냄새가 나서 (5)
다시	부사	फेरि	다시 시켰습니다. (노래)
말씀하다	동사	भन्नु — आदरार्थी रूप	직원에게 말씀해 주세요. (15~16)
무료	명사	नि:शुल्क	반찬은 모두 무료입니다. (15~16)
번	명사	पटक — पटक र क्रम गन्ने एकाइ	한 번만 (10 · 16)
부족하다	형용사	अपुग हुनु	반찬이 부족해서 (17)
부탁하다	동사	अनुरोध गर्नु	더 달라고 부탁했습니다. (6 · 14 · 17)
손님	명사	ग्राहक, पाहुना	손님이 묻습니다. (1 · 8)
식당	명사	अर्डर गर्नु	식당에 가서 (2 · 9)
안내하다	동사	रेस्टुराँ	자리를 안내해 주고 (18)
약국	명사	बाटो देखाउनु, ठाउँ देखाउनु	약국 (2)
양념	명사	औषधि पसल	양념에 비벼 먹다 (노래)
우체국	명사	मसला, चटनी	우체국 (2)
자리	명사	हुलाक	자리에 앉습니다. (9 · 18)

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	예문 · 나온 곳 उदाहरण · कहाँ आएको
종일	명사	सिट, ठाउँ	하루 종일 쇼핑을 해서 (17)
주문	명사	दिनभरि	주문 (9)
직원	명사	अर्डर	직원에게 말했습니다. (11 · 15~16)
차갑다	형용사	कर्मचारी	차가운 냉면 (5 · 문화 노트)
추가하다	동사	चिसो (छुँदा)	돼지갈비도 추가했습니다. (18)
층	명사	सफा गर्नु	삼 층 (10)
하루	명사	थप्नु (अर्डर)	하루 종일 (17)

문법 색인

व्याकरण अनुक्रमणिका

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 17개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
यस भागको गीतमा आएका ८ विभक्ति र १७ प्रत्यय/अभिव्यक्ति। नमुना परीक्षामा मात्र आएको व्याकरण सम्बन्धित प्रश्नको व्याख्यामा समेटिएको छ। उदाहरणमा (노래) भनेको गीतका बोल हो, अङ्कहरू प्रश्न नम्बर हुन्।

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 वाक्यको कर्ता जनाउँछ	냉면이 더 맛있는 것 같아. (노래)
을/를	동작이 미치는 대상을 나타냄 वाक्यको कर्म जनाउँछ	쇼핑을 많이 했더니 (노래 · 11)
(으)로	움직임의 방향 — '~쪽으로' तिर, — मा (दिशा)	이쪽으로 앉으세요. (노래)
하고	명사를 나란히 이어 줌 र — दुई नामलाई जोड्छ	삼 인분하고 공깃밥 두 개 (노래)
(이)랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) र (बोलीचाली)	물냉면이랑 비빔냉면 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) र (लेख्य वा औपचारिक)	식초와 겨자를 넣으니까 (노래 · 11)
도	이미 있는 것에 더함 — '~도' पनि	비빔냉면도 주세요. (노래)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 «हो» योजक क्रिया	두 명이에요. / 더 꿀맛이야. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (17개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 — गरेकाले (त्यसैले)	쇼핑을 많이 했더니 배고프다. (노래 · 13)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 सामान्य कथन प्रत्यय	진짜 배부르다. (노래)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) कथन र प्रश्नका सामान्य प्रत्यय	더 꿀맛이야. (노래)
-네	지금 깨달은 일 अहिले नै थाहा पाएको कुरा भन्ने	반찬을 벌써 다 먹었네. (노래)
-(으)ㄹ까	듣는 사람의 뜻을 물음(반말) — खाऔं? — गरौं कि?	우리 삼겹살 먹을까? (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) — दिन सक्नुहुन्छ?	반찬 좀 더 주실 수 있을까요? (노래)
-고	앞뒤 일이 차례대로 일어남 — गरेर, अनि — क्रमबद्धता	쇼핑하고 먹으니까 (노래)
-(으)니까	원인·근거를 강조함 — भएकाले, — गरेपछि	넣으니까 더 맛있는 것 같아. (노래 · 14)
-(으)세요	요청·권유·질문의 높임 종결 विनम्र अनुरोध, निम्तो वा प्रश्न	어서 오세요. / 몇 분이세요? (노래)
-(으)시-	주체를 높임 कर्तालाई आदर गर्ने प्रत्यय	필요하신 거 있으세요? (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) सामान्य विनम्र प्रत्यय	두 명이에요. (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문제) औपचारिक विनम्र प्रत्यय	메뉴판 여기 있습니다. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 भूतकाल जनाउँछ	벌써 다 먹었네. (노래 · 17)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 — गर्छु (वाचा वा इच्छा)	더 갖다드릴게요. (노래 · 8)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함을 나타냄 — सक्नु	주실 수 있을까요? (노래 · 16)
-(으)ㄴ 거	명사가 아닌 것을 명사처럼 씀 — कुरा, — चीज	필요하신 거 있으세요? (노래)
-는/-(으)ㄴ 것 같다	추측을 나타냄 — जस्तो लाग्छ	더 맛있는 것 같아. / 많이 먹은 것 같아. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

यहाँसम्म राम्ररी आइपुग्नुभयो!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

एउटा गीत अब तपाईंको कोरियाली भाषा भइसक्यो।

제9편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

भाग ९ मा नयाँ म्युजिक भिडियोसँगै फेरि भेटौँला।

이제 어느 식당에서든 주문할 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

लेखक र च्यानलबारे

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» भनेको २१ औं शताब्दीका महागाथा म्युजिक भिडियोमार्फत सुनाउने स्टुडियो हो — काव्यात्मक संवेदना र AI प्रविधिबाट जन्मिएका सुन्दर कथाहरू।

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

च्यानलमा गएर यस पुस्तकका म्युजिक भिडियो र आगामी भागका खबर हेर्न स्क्यान गर्नुहोस्।

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 का नि:शुल्क पुस्तक २० भाषामा डाउनलोड गर्न स्क्यान गर्नुहोस्।

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

शब्दावली र व्याकरणका अर्थ कोरियाली भाषाको आधारभूत शब्दकोश (NIKL) लाई आधार मानी लेखिएका हुन्। म्युजिक भिडियो निर्माण, पृष्ठ सज्जा, चित्र र नेपाली व्याख्या तयार पार्न जेनेरेटिभ AI प्रयोग गरिएको छ; अन्तिम जाँच र जिम्मेवारी लेखककै हो।

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제8편 우리 삼겹살 먹을까?